



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/600
19 May 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长依照第913(1994)号决议提出的报告

一、 导言

1. 安全理事会在1994年4月22日第913(1994)号决议中决定继续积极处理戈拉日德城内和周围的局势,并表示随时准备在必要时迅速考虑采取进一步措施。由于当地事态发生重大发展,使我有必要向安理会提出本报告。在阅读本报告时应该参考文件S/1994/555的背景,在该文件中我提出了我对“安全区”概念的看法,以及在恢复波斯尼亚—黑塞哥维那和平的总目标范围内有效执行安全区的问题。

二、 背景

2. 安全理事会第913(1994)号决议要求在联合国保护部队(联保部队)主持下立即缔结戈拉日德和波斯尼亚—黑塞哥维那共和国全境的停火协定,进而达成停止敌对行动的协定,并要求所有各方严格遵守这些协定。决议要求联保部队监测戈拉日德局势以及各方遵守任何停火和戈拉日德境内军队脱离接触的情况,包括将当事各方的重型武器置于联合国控制下的任何措施。决议还谴责波斯尼亚塞族部队炮轰和袭击戈拉日德安全区,并要求将这些部队及其武器撤退到联保部队同意的不再对戈拉日德安全区地位构成威胁的距离之外。安全理事会还要求停止不论何方在安全

区内及其周围地区进行的任何挑衅行动,要求立即释放被波斯尼亚塞族部队扣留的所有联合国人员以及让联保部队不受阻碍地享有行动自由和撤除限制行动自由的一切障碍。决议强调迫切需要加紧努力,在前南斯拉夫境内、特别是在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内达成各方同意的全面政治解决。

3. 安理会当知道,我曾在1994年4月18日致函北大西洋公约组织(北约组织)秘书长曼弗雷德·沃纳先生,信中请他尽早使得北大西洋理事会作出决定,授权北约南方指挥部总司令应联合国请求,对联保部队所确定的攻击图兹拉、泽帕、戈拉日德、比哈奇和斯雷布雷里察五个安全区内平民目标的各该城市内或周围的大炮、迫击炮阵地或坦克进行空中攻击。1994年4月22日,沃纳先生通知我,当日北大西洋理事会已就保护安全区问题作出两项决定。对于戈拉日德安全区,北大西洋理事会决定,除其他外,除非(a)波斯尼亚塞族立即停止攻击;(b)塞族部队在1994年4月24日格林威治平时零时1分前撤到距该城中心点3公里以外;(c)从该日该时起联合国的部队、人道主义救济车队和医疗援助组不受阻碍地进入戈拉日德和允许撤离病患,否则北约南方指挥部总司令就获授权,得根据北约与联保部队依照安理会1993年8月2日和9日作出决定后制定的程序安排,对戈拉日德城中心点20公里半径范围内(但属于波斯尼亚—黑塞哥维那领土)的波斯尼亚塞族重武器及其他军事目标进行空袭。该决定也要求波斯尼亚—黑塞哥维那政府不要从该安全区内发动军事进攻行动。

4. 根据另一项决定,北大西洋理事会也商定,除其他外,将戈拉日德周围20公里范围(但属于波斯尼亚—黑塞哥维那领土)规定为“军事禁区”,要求在1994年4月27日格林威治平时零时1分前撤除波斯尼亚塞族的所有重武器(包括坦克、大炮、迫击炮、多筒火箭发射器、导弹和防空武器)。该决定还决定,在1994年4月27日格林威治平时零时1分以后,若规定未获得遵守,则波斯尼亚塞族的重武器及波斯尼亚塞族的其他军事资产,以及其直接和基本的军事辅助设施,包括但不限于燃料设施和军火场所,均将根据北约与联保部队在安理会1993年8月2日和9日作出决定后制定的程序安排,而受到北约的空中袭击。该决定也要求波斯尼亚—黑塞哥维那政府不要从

这些安全区内发动军事进攻行动,并为此目的同联保部队监测其重武器的任何工作进行合作。

5. 1994年4月22日和23日,我的前南斯拉夫问题特别代表明石康先生和联保部队的部队指挥官贝特朗·德·拉普雷勒少将应塞尔维亚共和国总统斯洛博丹·米洛塞维茨的邀请,在贝尔格莱德与波斯尼亚塞族的民事和军事当局和领导人举行了会议。会上根据第913(1994)号决议的规定,就1994年4月23日格林威治平时1000时起在戈拉日德城内及周围立即、完全实行停火一事,以及就紧急部署一营联保部队人员在戈拉日德城中心(定义为德里纳河上该座主要桥梁的中心点)3公里半径的地区内,该地区内的波斯尼亚塞族部队在1994年4月23日格林威治2200时前重新部署供联保部队紧密监测、监督和报告双方遵守停火情况一事,达成了协定。此外,还商定,重武器均将在1994年4月26日格林威治平时2200时以前撤退到戈拉日德城中心20公里半径地区(但属于波斯尼亚-黑塞哥维那领土)以外和射程范围以外,使其不对戈拉日德安全区构成威胁,但此规定不影响以后根据第913(1994)号决定第3段所商定的程序。该决定还包括以下方面:保证从戈拉日德立即撤离伤病患的安全条件;规定联保部队和人道主义组织的所有人员均有完全行动自由;规定立即开始就一切军事事项进行真诚谈判以减少紧张、实现脱离接触、创造安全与和平的条件;并向平民人口提供人道主义必需品。该协定进一步表示,前述措施的实行将有助于加强努力,实现所有各方同意的全面政治解决。

三、戈拉日德的局势

6. 虽然有些违反停火的行动可以归责为双方在1994年4月23日下午至4月25日上午之间的行为,可是,除了小型武器的孤立的、零星的射击外,自从后一日期之后,停火一般都受到遵守。这大都是因为联保部队的头一个车队于4月23日至24日间的夜晚抵达了戈拉日德。这第一个分遣队包括大约100名步兵、40名医疗人员和大约26名民事和民警人员,领导者为联保部队的民事处处长和联保部队波斯尼亚-黑塞哥

维那指挥部萨拉热窝地区指挥官。他们后来增强至共有目前的人数432人,包括文职人员。

7. 实现戈拉日德城内和四周地区的军事和人道主义情况的迅速改善的原因包括:联保部队人员插在敌对力量之间;其士兵、民事和民警人员均部署至德里纳河两岸城市地区;空运出将近300名急需医疗救治的人员;联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的人道主义援助运输队的抵达以及其他旨在恢复包括塞尔维亚人少数者在内的平民的安全和信心的临时措施。

8. 由于必须隔开双方对抗的部队,所以,波斯尼亚塞族部队应于1994年4月23日格林尼治平时2200时撤出3公里区域一事就很复杂。它的部分原因乃是所需要的联保部队人员的抵达发生延误,其原因主要是因为联保部队所无法控制的因素;多花了一天时间才完成攻击该城的塞族部队主力的撤走。

9. 联保部队和北约除了监督波斯尼亚塞族部队撤出3公里区域之外,同时还对20公里区域进行地面调查和空中侦察。根据已有最正确的情报判断,到了1994年4月26日格林尼治平时2200时最后限期届满时,必须撤走重武器的条件基本上显然已经遵守了。在受到检查的20公里区域内32个地点均已无重武器,除了发现3件武器,但均已予毁坏至不能使用。在该最后限期届满后的随后的巡逻中,发现有3辆波斯尼亚塞族的坦克和两门高射炮,后均经监视运出该区域。继续进行调查性质的巡逻。

10. 按照第913(1994)号决议第2段和联保部队的请求,波斯尼亚-黑塞哥维那共和国陆军当地的指挥官曾提供在他掌握下的两件重武器的情报。然而,联保部队的巡逻人员后来却发现四件其他未告知的重武器(一门高射武器和三门反坦克武器);因此,有人怀疑原先提供的情报的精确性。仍继续努力促使波斯尼亚政府陆军将其全部重武器都交由联保部队控制。

11. 在有关4月26日最后限期的核实20公里区域完成之后,联保部队人员才能够重新集中注意于3公里区域内更紧密的巡逻。早在1994年4月25日,已遭遇到小股的波斯尼亚塞族民兵,尤其是在德里纳河的右岸。对此,波斯尼亚塞族当局宣称他们是

复原的民兵或警察,在该地区负责确保波斯尼亚塞族平民的安全。4月30日,在3公里禁区内发生一件严重的事件;有几名波斯尼亚塞族士兵二度射击一支联保部队的巡逻队。联保部队的士兵为了自卫予以还击,前者三人伤亡。

12. 1994年5月3日,我的特别代表和部队指挥官会晤了哈里斯·西拉伊季茨总理,讨论戈拉日德的局势。西拉伊季茨总理强调,不能接受在3公里区域内留驻波斯尼亚塞族部队;进一步谈判的先决条件是波斯尼亚塞尔维亚人完全遵守绝对禁区。总理还指控波斯尼亚塞族方面引进平民移居者占住该地区内在近来攻击中被迫失所的法定所有人已放弃的房屋。

13. 同一天随后同波斯尼亚塞族领导人拉多万·卡拉季茨先生举行的会议上,我的特别代表强调指出,必须完全和立即地遵守第913(1994)号决议的所有规定以及在贝尔格莱德达成的协议。卡拉季茨先生断言,波斯尼亚塞族民兵必须留在德里纳河右岸专属区3公里之内,以便保护波斯尼亚塞族平民,这些人据称是这里的原居民,在波斯尼亚塞族部队最近发动进攻后返回这个地区的。我的特别代表不接受这项理由,并要求所有武装的和穿军服的人立即撤出该地区。

14. 由于地面情况没有改善,我的特别代表指示联保部队民事主任于1994年5月7日前往帕莱,同卡拉季茨先生进一步会谈。再次要求违反第913(1994)号决议留在3公里区的所有武装的和穿军服的人,不论是士兵还是民兵,立即全部撤出该地区,那时这些人的人数大约有200-250人。还通知卡拉季茨先生,联保部队军事和民事警察人员将完全控制1994年4月23日停火线和3公里区边沿之间的地区。卡拉季茨先生答应指示他的军事指挥官遵守这项决定。但是,关于移居该区的波斯尼亚塞族平民的问题,则没有取得进展。

15. 在1994年5月7日和8日在维也纳和萨拉热窝举行的会议上,阿利亚·伊泽特贝戈维奇总统和西拉伊季奇总理,向联保部队民事主任重申,波斯尼亚塞族部队完全撤出3公里区以及令人满意地解决最近波斯尼亚塞族进攻在该区造成的流离失所者问题是进行其他谈判的先决条件。

16. 1994年5月10日,我的特别代表向卡拉季茨先生写了一封紧急信,其中除其他外,抗议波斯尼亚塞族部队继续留在3公里专属区内,不可接受和一再进行的骚扰,以及给来往戈拉日德的联保部队车队造成的长时间延误或阻挠,不批准撤退伤病员的直升机飞行,拒绝不让联合国民警自由地从萨拉热窝前往戈拉日德和在戈拉日德3公里区内自由行动。这些令人困扰的事态发展使人怀疑波斯尼亚塞族一方对待安全理事会第913(1994)号决议以及在贝尔格莱德达成的协议的诚意。这里似乎有一种藐视的味道,可能会损害我的特别代表和联保部队为解除戈拉日德的危机而作出的一切努力。

17. 虽然波斯尼亚塞族当局同意联保部队人员的完全自由行动,但是联保部队人员来往戈拉日德的路线日益受到骚扰。其中包括军事再供应品和其他联保部队车队,包括一个非政府组织的医疗援助物资运送队在罗加蒂察的波斯尼亚塞族部队检查站受到阻挡或行政延误长达5天。令人更为关注的是,在两次独立的事件中,这类骚扰包括拘留联保部队人员和盗窃他们的设备:

(a) 1994年5月7日18时40分,在罗加蒂察被波斯尼亚塞族拘留超过48小时的乘坐一辆联保部队车辆的加拿大军官实际上是被拘禁。该车辆被搜查,大量前进空中控制通信设备和联保部队军官的武器被盗窃。这些军官最后释放了;但是,到1994年5月13日为止,被盗窃的设备没有一项归还;

(b) 1994年5月12日,联合王国由三辆汽车组成的车队在处于罗加蒂察和戈拉日德之间的波德多马尼察被波斯尼亚塞族部队用枪截停。联保部队人员的武器和一些设备被夺走,车队指挥官(一名英国少校)在枪口威胁下被迫书写声明,但是拘留他的人还认为不能接受。波斯尼亚塞族将这名军官送到罗加蒂察,又让他在一份声明中签名,迫使他在电视摄影机面前大声宣读这份声明。车队在数小时后获得释放。被盗窃的武器和设备还未归还。

18. 人道主义援助物资运送队和人员后撤车队经过的道路也发生类似的延误和有关阻挠事件。虽然答应不再发生类似事件,但是联保部队和人道主义组织仍然不

能享受来往戈拉日德的完全行动自由,而且向平民提供人道主义必需品所需的安全与和平的条件还没有实现。

19. 1994年5月12日,在当地一级重新作出努力,试图促使塞族部队完全撤出德里纳河右岸3公里区。同双方达成了一项应于1994年5月13日格林尼治平时生效的安排,其中规定:波斯尼亚塞族军队将撤出它目前占据的,离德里纳河右岸戈拉日德中心1.2公里的一个阵地,前往1994年4月23日的停火线,并部署在该停火线的后面;在24小时内,所有波斯尼亚塞族部队包括武装部队,武装民兵和武装平民,都撤出右岸3公里区;联保部队将核查上述重新部署和撤离的完成情况,将有权在整个河右岸专属区内进行搜查,在目前占据上述阵地的波斯尼亚塞族部队重新部署后长期占据上述阵地。联保部队还建议,如上文第14段所指出的,在停火线和德里纳河右岸3公里区之间的整个地区将保持为非军事区,置于联保部队临时完全控制下。虽然当地塞族政府军队指挥官在1994年5月13日签署了概述上述安排的文件,并实际上将其军队撤出他们占据的阵地,但是当地波斯尼亚塞族联络官说,他这一级无权签订这项协定。因此,波斯尼亚军队再次占据它撤出的阵地。

20. 1994年5月14日,我的特别代表同米洛塞维茨总统会谈,他协助在1994年4月22日和23日召开贝尔格莱德会议。他向我的特别代表保证,他将会尽力促成迅速缔结和充分执行前一段所说的安排。

21. 到1994年5月18日为止,戈拉日德的局势仍然陷于僵局,双方都在对德里纳河右岸3公里专属区提出权利主张。虽然在该地区的波斯尼亚塞族民兵人数减少了大约100人,减到100-150人,这些民兵迄今为止仍然没有表示愿撤出3公里区。戈拉日德的局势仍然很紧张。1994年5月17日,一名乌克兰维持和平人员被一名闯入维特科维奇联保部队营地的人杀死。

四、 意见

22. 联保部队尽管任务规定和军事资源方面的限制,在1994年2月5日萨拉热窝

市场屠杀惨剧后,已发挥了重大的稳定作用,并促进了局势的正常化,特别是在以下地区:萨拉热窝城内和四周;沿波斯尼亚克族部队与波斯尼亚政府部队之间的整条对峙线上(在2月23日停火协定及后来成功进行的政治谈判后);如上述在戈拉日德;以及1994年5月7日军事观察员部署后在布尔奇科和波萨维纳走廊。然而,象联保部队这样的维持和平部队不能期望它能无限期地保持这些成果,或确保部分停火、军事禁区和各区域组织发出的最后通牒均会受到遵守,除非能早日取得进展,最少就通盘停止敌对行动和停止调动军事部队、装备和供应物品方面,达成协议。这一协定将会进而创造有利于恢复实质性政治谈判的气氛。除非按照第913(1994)号决议第8和9段加强和集中外交努力,否则迄今取得的成果将不可避免地会继续丧失对其的信心,并最终将其破坏。

23. 1994年5月12日,我在巴黎会晤了前南斯拉夫问题国际会议指导委员会的两会联合主席托瓦尔德·施托尔滕贝格先生和欧文爵士,以及我的特别代表明石康先生和联保部队的部队指挥官贝特朗·德·拉普斯勒少将。陪同的有主管政治事务副秘书长和主管维持和平行动副秘书长马拉克·古尔丁先生和科菲·安南先生。我们审查了波斯尼亚—黑塞哥维那的普遍局势,并商定,作为第一步,必须给予我的特别代表一切必要支持,以便根据第913(1994)号决议和上面第3段提到的贝尔格莱德协定,解决联保部队在戈拉日德城内和周围目前所遭遇的困难。我们还商定,各当事方应在联保部队主持下进行谈判,立即就普遍停火达成协议,并就停止敌对行动达成全面协定。

24. 因此我对1994年5月13日在日内瓦举行的欧洲联盟三巨头比利时、德国和希腊外交部长和欧洲专员汉斯·范登布鲁克、以及法国、俄罗斯联邦、美利坚合众国和大不列颠及北爱尔兰联合王国的会议后所发表的联合公报,很受鼓舞。他们同前南斯拉夫问题国际会议指导委员会两位联合主席一道审查了波斯尼亚—黑塞哥维那的严重局势。我特别赞同他们的评估,即由于最近攻打戈拉日德安全区而使谈判进程受到挫折。我欢迎他们向各当事方作出呼吁,缔结一项停止敌对行动的通盘协

定,并同时在没有先决条件下恢复认真努力,达成一项政治解决。外交部长们认为这两项行动均是基本必要的立即步骤,我完全同意。

25. 关于就通盘停止敌对行动达成协议,我已请我的特别代表和联保部队的部队指挥官立即同各当事方接触,尽早召开会议,并希望就这一优先问题达成协议。我认为第913(1994)号决议第1段正在这方面为联保部队作出了明确的任务规定。我还要求他们考虑到外交部长们强调的那些重点,即隔离部队、撤除重武器和用联部部队的部队人员穿插其间。我还欢迎外交部长们关于进一步增强联保部队的呼吁,若联保部队要能充分履行其在保护安全区和支持波斯尼亚—黑塞哥维那境内的停止敌对行动方面的任务的话,这是必要的。我也注意到并完全赞同外交部长们的下述意见:关于通盘停止敌对行动的协定最少应维持四个月,并规定可以延长。在这期间,必须作出一切努力,实现一个能为所有当事方同意的通盘政治解决。这个目标很紧急,因为最近几天来,联保部队的主要出兵国中,有一些国家的政府已声明,若不能在两个月内对通盘解决取得实质进展,则它们将撤回一些或全部特遣队。

26. 我因此请安全理事会支持本报告所述的立场,并特别欢迎安理会要求立即和完全遵守第913(1994)号决议和我的特别代表与波斯尼亚塞族当局达成的贝尔格莱德协定。安全理事会或许也可要求联保部队继续紧急进行努力,实现在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国全境的通盘停止敌对行动。
